

- 9 עבר הוא קדוש אלהים איש כי ידעתי נא הנה אישה אל ותאמר
 uthamr al aische ene na idothi ki aish aleim qdush eua obr
 and-she-is-saying to man-of-her behold ! please ! I-know that man-of Elohim holy he passing
 תמיד עלינו
 olinu thmid
 on-us continually
- 10 מטח שם לו ונשים קטנה קיר עלית נא נעשה
 noshe na olith qir qtne unshim lu shm mte
 we-shall-make please ! upper-chamber-of sidewall small and-we-shall-place for-him there couch
 יסור אלינו בבאו ויהיה ומנורה וכסא ושלחן
 ushlnhn ukasa umnure ueie bbau alinu isur
 and-table and-covered-seat and-lampstand and-he-becomes in-to-come-him to-us he-shall-withdraw
 שמה
 shme
 toward-there
- 11 ויהי העליה אל ויסר שמה ויבא היום ויהי
 uiei eium uiba shme uisr al eolie
 and-he-is-becoming the-day and-he-is-coming toward-there and-he-is-withdrawing to the-upper-chamber
 וישכב שמה
 uishkb shme
 and-he-is-lying-down toward-there
- 12 ויאמר לה ויקרא הזאת לשונמית קרא נערו גחזי אל ויאמר
 uiamr le uiqra ezath lshunmith qra noru gchzi al uiamr
 and-he-is-saying to her and-he-is-calling the-this and-he-is-calling to-her
 ותעמד לפניו
 uthomd lphniu
 and-she-is-standing before-him
- 13 ויאמר החרדה כל את אלינו חרדת הנה אליה נא אמר לו ויאמר
 uiamr al ath kl echrde alinu chrdth ene alie na amr lu uiamr
 and-he-is-saying to-him say ! please ! to-her behold ! you-tremble for-us » all-of the-trembling
 הצבא שר אל או המלך אל לך לדבר היש לך לעשות מה הזאת
 ezath me loshuth lk eish ldbr lk al emlk au al shr etzba
 the-this what ? to-do for-you forsooth ? to-speak for-you to the-king or to chief-of the-host
 ותאמר ישבת אנכי עמי בתוך ויאמר
 uthamr ishbth anki omi bthuk uiamr
 and-she-is-saying in-midst-of people-of-me I dwelling
- 14 ויאמר לה אין בן אבל גיחזי ויאמר לה לעשות ומה ויאמר
 uiamr le ain bn abl gichzi uiamr le loshuth ume
 and-he-is-saying and-what ? to-do for-her and-he-is-saying Gehazi verily son there-is-no to-her
 ואישה זקן
 uaishe zqn
 and-man-of-her he-is-old
- 15 ויאמר בפתח ותעמד לה ויקרא לה קרא ויאמר
 uiamr bpthch le uthomd le uiqra le qra uiamr
 and-he-is-saying call ! to-her and-he-is-calling to-her and-she-is-standing in-opening
- 16 ויאמר בן חבבת אתי חיה כעת הזה למועד ויאמר
 uiamr bn chbqth athi chie koth eze lmuod uiamr
 and-he-is-saying to-appointed-time the-this as-season-of life you (?) embracing son and-she-is-saying
 אל בשפחתך תכזב אל האלהים איש אדני אל
 al bshphchthk thkzb al ealeim aish adni al
 must-not-be lord-of-me man-of the-Elohim must-not-be you-are-lying in-female-slave-of-you
- 17 ויהי חיה כעת הזה למועד בן ותלד האשה ותהר
 uiamr chie koth eze lmuod bn uthld eashe uther
 and-she-is-being-pregnant the-woman and-she-is-bearing son to-appointed-time the-this as-season-of life
- 9 And she said unto her husband, Behold now, I perceive that this [is] an holy man of God, which passeth by us continually.
- 10 Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.
- 11 And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.
- 12 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.
- 13 And he said unto him, Say now unto her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what [is] to be done for thee? wouldest thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she answered, I dwell among mine own people.
- 14 And he said, What then [is] to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.
- 15 And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.
- 16 And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Nay, my lord, [thou] man of God, do not lie unto thine handmaid.
- 17 And the woman conceived, and bare a son at that season that Elisha had said unto her,

according to the time of life.

אלישע אליה דבר אשר

ashr dbr alie alisho
which he-spoke to-her Elisha

18 ויגדל ויהי הילד ויצא היום אל אביו אל
uigdl eild uiei eium uitza al abiu al
and-he-is-growing-up the-boy and-he-is-becoming the-day and-he-is-going-forth to father-of-him to

¹⁸ . And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.

הקצרים

eqtzrim
the-ones-reaping

19 ויאמר אל אביו ראשי ויאמר אל שאהו הנער אל
uiamr al abiu rashi rashi uiamr al enor shaeu al
and-he-is-saying to father-of-him head-of-me head-of-me and-he-is-saying to the-lad carry-him ! to

¹⁹ And he said unto his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

אמו

amu
mother-of-him

20 וישאהו ויביאהו אמו אל וישב על ברכיה עד
uishaeu uibiaeu al amu uishb ol brkie od
and-he-is-lifting-him and-he-is-bringing-him to mother-of-him and-he-is-sitting on knees-of-her until

²⁰ And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and [then] died.

וימת הצהרים

etzerim uimth
the-noon and-he-is-dying

21 ותעל ותשכבה על מטת איש האלהים ותסגר בערו
uthol uthshkbeu ol mtth aish ealeim uthsgr bodu
and-she-is-going-up and-she-is-laying-him on couch-of man-of the-Elohim and-she-is-closing about-him

²¹ And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut [the door] upon him, and went out.

ותצא

uthtza
and-she-is-going-forth

22 ותקרא אל אישה ותאמר נא שלחה לי אחד מן הנערים
uthqra al aishe uthamr shlche na li achd mn enorim
and-she-is-calling to man-of-her and-she-is-saying send ! please ! to-me one from the-lads

²² And she called unto her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.

ואחת האתנות וארוצה ואשובה האלהים איש עד ואתחבש
uachth eathnuth uarutze od aish ealeim uashube
and-one-of the-female-donkeys and-I-shall-run unto man-of the-Elohim and-I-shall-return

23 ויאמר מדוע אתי הלכתי אליו היום לא חדש ולא שבת
uiamr mduo athi elkthi aliu eium la chdsh ula shbth
and-he-is-saying for-what-reason you (?) going to-him the-day not new-moon and-not sabbath

²³ And he said, Wherefore wilt thou go to him to day? [it is] neither new moon, nor sabbath. And she said, [It shall be] well.

ותאמר שלום
uthamr shlum
and-she-is-saying well

24 ותחבש ואתחבש ואתחבש ואתחבש ואתחבש ואתחבש
uthchbsh eathun uthamr al nore neg ulk al
and-she-is-saddling the-female-donkey and-she-is-saying to lad-of-her lead ! and-go ! must-not-be

²⁴ Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slack not [thy] riding for me, except I bid thee.

ותעצר לי כי לרכב לי לך אמרתי אם
thotzr li lrkb ki am amrthi lk
you-are-restraining for-me to-ride except if I-say to-you

25 ותלך ותבוא אל איש האלהים אל הר הכרמל
uthlk uthbua al aish ealeim al er ekrm
and-she-is-going and-she-is-coming to man-of the-Elohim to mountain-of the-Carmel

²⁵ So she went and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, [yonder is] that Shunammite:

ויהי ויאמר מנגד אתה האלהים איש כראות גיחזי אל נערו
uiei krauth aish ealeim athe mngd uiamr al gichzi noru
and-he-is-becoming as-to-see man-of the-Elohim her aloof and-he-is-saying to Gehazi lad-of-him

הנה השונמית הלז
ene eshunmith elz
behold ! the-Shunammite the-this

- 26 השלום לאישך השלום לך השלום לה ואמר לקראתה נא רוץ עתה
 othe rutz na lqrathe uamr le eshlum lk eshlum laishk eshlum
 now run ! please ! to-meet-her and-say ! to-her well ? to-you well ? to-man-of-you well ?
- וילד ותאמר שלום
 lild uthamr shlum
 to-child and-she-is-saying well
- 27 ותבא אל האלהים איש אל ההר ותחזק ברגליו
 uthba al aish ealeim al eer uthchzq brgliu
 and-she-is-coming to man-of the-Elohim to the-mountain and-she-is-holding-fast in-feet-of-him
- כר לה הרפה האלהים איש ויאמר להרפה גיחזי ויגש
 uigsh gichzi ledphe uiamr aish ealeim erphe le ki
 and-he-is-coming-close Gehazi to-thrust-her and-he-is-saying man-of the-Elohim relax ! to-her that
- לי הגיד ולא ממני העלים ויהוה לה מרה נפשה
 nphshe mre le uieue eolim mmni ula egid li
 soul-of-her she-is-bitter to-her and-Yahweh he-observed from-me and-not he-told to-me
- 28 אתי תשלה לא אמרתי הלא אדני מאת בן השאלתי ותאמר
 uthamr eshalthei bn math adni ela amrthi la thshle athi
 and-she-is-saying I-asked ? son from lord-of-me not ? I-said not you-shall-put-at-ease me
- 29 כי ולך בידך משענתי וקח מתניך חגר לגיחזי ויאמר
 uiamr lgichzi chgr mthnik uqch mshonthei bidk ulk ki
 and-he-is-saying to-Gehazi gird ! waists-of-you and-take ! staff-of-me in-hand-of-you and-go ! that
- תעננו לא איש יברכך וכי תברכנו לא איש תמצא
 thmtza aish la thbrknu uki ibrkk aish la thonnu
 you-are-finding man not you-shall-bless-him and-that he-shall-bless-you man not you-shall-answer-him
- ושמת הנער פני על משענתי
 ushmth mshonthei ol phni enor
 and-you-place staff-of-me on faces-of the-lad
- 30 ואעזבך אם נפשך וחי יהוה חי הנער אם ותאמר
 uthamr am enor chi ieue uchi nphshk am aozbk
 and-she-is-saying mother-of the-lad alive Yahweh and-alive soul-of-you if I-shall-leave-you
- ויקם וילך אחריה
 uiqm uilk achrie
 and-he-is-rising and-he-is-going after-her
- 31 ואין הנער פני על המשענת את וישם לפנייהם עבר וגחזי
 ugchzi obr lphniem uishm ath emshonthei ol phni enor uain
 and-Gehazi he-passed before-them and-he-is-placing » the-staff on faces-of the-lad and-there-is-no
- לא לאמר לו ויגד לקראתו וישב קשב ואין קול
 qul uain qshb uishb lqrathu uigd lu lamr la
 voice and-there-is-no attention and-he-is-returning to-meet-him and-he-is-telling to-him to-say not
- הנער הקיץ
 eqitz enor
 he-awoke the-lad
- 32 על משכב מת הנער והנה הביתה אלישע ויבא
 uiba mshkb mth enor uene ebithe alisho
 and-he-is-coming Elisha toward-the-house and-behold ! the-lad he-is-dead lying-down on
- מטתו
 mtthu
 couch-of-him
- 33 ויהוה אל ויתפלל שניהם בעד הדלת ויסגר ויבא
 uiba al ieue uithphll shniem bod edlth uisgr
 and-he-is-coming and-he-is-closing the-door about two-of-them and-he-is-praying to Yahweh
- 34 פיו על פיו וישם הילד על וישכב ויעל
 uiol ol phiu uishkb ol eild uishm phiu ol phiu
 and-he-is-getting-up and-he-is-lying-down on the-boy and-he-is-placing mouth-of-him on mouth-of-him

26 Run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, [Is it] well with thee? [is it] well with thy husband? [is it] well with the child? And she answered, [It is] well.

27 And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul [is] vexed within her: and the LORD hath hid [it] from me, and hath not told me.

28 Then she said, Did I desire a son of my lord? did I not say, Do not deceive me?

29 Then he said to Gehazi, Gird up thy loins, and take my staff in thine hand, and go thy way: if thou meet any man, salute him not; and if any salute thee, answer him not again: and lay my staff upon the face of the child.

30 And the mother of the child said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

31 And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but [there was] neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awaked.

32 And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, [and] laid upon his bed.

33 He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto the LORD.

34 And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and

	ועיניו	על	עיניו	וכפיו	על	כפו	ויגהר	עליו	his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child waxed warm.
	uoiniu	ol	oiniu	ukphiu	ol	kphu	uiger	oliu	
	and-eyes-of-him	on	eyes-of-him	and-palms-of-him	on	palm-of-him	and-he-is-lying-down-prone	on-him	
	ויחם		בשר	הילד					
	uichm		bshr	eild					
	and-he-is-becoming-warm		flesh-of	the-boy					
35	וישב	וילך	בבית	אחת	הנה	ואחת	הנה	ויעל	35 Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.
	uishb	uilk	bbith	achth	ene	uachth	ene	uiol	
	and-he-is-sitting	and-he-is-walking	in-house	once	hither	and-once	tither	and-he-is-getting-up	
	ויגהר	עליו	ויזורר	הנער	עד	שבע	פעמים	ויפקח	
	uiger	oliu	uizurr	enor	od	shbo	phomim	uiphqch	
	and-he-is-lying-down-prone	on-him	and-he-is-sneezing	the-lad	unto	seven	times	and-he-is-unclosing	
	עיניו את הנער								
	enor	ath	oiniu						
	the-lad	»	eyes-of-him						
36	ויקרא	אל	גיחזי	ויאמר	אל	קרא	השנמית	הזאת	36 And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her. And when she was come in unto him, he said, Take up thy son.
	uiqra	al	gichzi	uiamr	qra	al	eshnmith	ezath	uiqrae
	and-he-is-calling	to	Gehazi	and-he-is-saying	call !	to	the-Shunammite	the-this	and-he-is-calling-her
	ותבוא	אליו	ויאמר	שאי	בןך				
	uthbua	aliu	uiamr	shai	bnk				
	and-she-is-coming	to-him	and-he-is-saying	lift-up !	son-of-you				
37	ותבא	ותפל	על	רגליו	ותשתחו			ארצה	37 Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and took up her son, and went out.
	uthba	uthphl	ol	rgliu	uthshthchu			artze	
	and-she-is-coming	and-she-is-falling	on	feet-of-him	and-she-is-prostrating-herself			toward-earth	
	ותשא	את	בנה	ותצא					
	uthsha	ath	bne	uthtza					
	and-she-is-lifting	»	son-of-her	and-she-is-going-forth					
38	ואלישע	שב	הגלגלה	והרעב	ובני	בארץ	הנביאים	ישבים	38 . And Elisha came again to Gilgal: and [there was] a dearth in the land; and the sons of the prophets [were] sitting before him: and he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.
	ualisho	shb	eglgle	uerob	ubni	bartz	enbiaim	ishbim	
	and-Elisha	he-returned	toward-the-Gilgal	and-the-famine	in-land	and-sons-of	the-prophets	ones-sitting	
	לפניו	ויאמר	לנער	שפת	הסיר	הגדולה	ובשל	נזיד	
	lphniu	uiamr	lnoru	shphth	esir	egdule	ubshl	nzid	
	before-him	and-he-is-saying	to-lad-of-him	set-on-the-hearth-stone	the-pot	the-great	and-cook !	stew	
	לבני	הנביאים							
	lbni	enbiaim							
	for-sons-of	the-prophets							
39	ויצא	אחד	אל	השדה	ללקט	ארת	וימצא	גפן	39 And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered thereof wild gourds his lap full, and came and shred [them] into the pot of pottage: for they knew [them] not.
	uitza	achd	al	eshde	llqt	arth	uimtza	gphn	shde
	and-he-is-going-forth	one	to	the-field	to-glean	herbs	and-he-is-finding	vine-of	field
	וילקט	ממנו	פקעת	שדה	מלא	בגדו	ויבא		
	uilqt	mmnu	phqoth	shde	mlla	bgdu	uiba		
	and-he-is-gleaning	from-him	colocynth-gourds-of	field	fullness-of	cloak-of-him	and-he-is-coming		
	ויפלח	אל	סיר	הנזיד	לא	כי	ידעו		
	uiphlch	al	sir	enzid	ki	la	idou		
	and-he-is-slicing	to	pot-of	the-stew	that	not	they-knew		
40	ויצקו	לאנשים	לאכול	וייהי	כאכלם	מהנזיד	והמה		40 So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O [thou] man of God, [there is] death in the pot. And they could not eat [thereof].
	uitzqu	lanshim	lakul	uiei	kaklm	menzid	ueme		
	and-they-are-pouring	for-mortals	to-eat	and-he-is-becoming	as-to-eat-them	from-the-stew	and-they		
	צעקו	ויאמרו	מות	איש	בסיר	ולא	יכלו	לאכל	
	tzoqu	uiamru	muth	bsir	aish	ealeim	ula	iklu	lakl
	they-cried	and-they-are-saying	death	in-pot	man-of	the-Elohim	and-not	they-were-able	to-eat
41	ויאמר	וקחו	קמח	וישלך	אל	הסיר	ויאמר	צק	לעם
	uiamr	uqchu	qmch	uishlk	al	esir	uiamr	tzq	lom
	and-he-is-saying	and-take !	meal	and-he-is-flinging	to	the-pot	and-he-is-saying	pour !	to-people
									41 But he said, Then bring meal. And he cast [it] into the pot; and he said, Pour out for the people, that they

may eat. And there was no harm in the pot.

ויאכלו ולא היה דבר רע בסיר רע
 uiaklu ula eie dbr ro bsir
 and-they-are-eating and-not he-was thing-of evil in-pot

42 ויש בא מבעל שלשה ויבא לאיש האלהים לחם בכורים
 uaish ba mbol shlshe uiba laish ealeim lchm bkurim
 and-man he-came from-Baal Shalisha and-he-is-bringing to-man-of the-Elohim bread-of firstfruits

עשרים לחם שערים וכרמל בצקלנו ויאמר תן לעם
 oshrim lchm shorim ukrml btzqlnu uiamr thn lom
 twenty bread-of barleys and-crop in-knapsack-of-him and-he-is-saying give ! to-people

ויאכלו
 uiaklu
 and-they-shall-eat

⁴² And there came a man from Baalshalisha, and brought the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in the husk thereof. And he said, Give unto the people, that they may eat.

43 ויאמר איש מאה לפני זה אתן מה משרתו ויאמר
 uiamr aish mae lphni ze athn me mshrthu uiamr
 and-he-is-saying one-ministering-to-him how ? I-shall-give this before hundred man and-he-is-saying

תן לעם ויאכלו ויהוה אמר כה כי ויהוה אכל והותר
 thn lom uiaklu ki ke amr ieue akl ueuthr
 give ! to-people and-they-shall-eat that thus he-says Yahweh to-eat and-to-have-surplus

44 ויתן לפניהם ויאכלו ויותרו כדבר יהוה
 uithn lphniem uiaklu uiuthru kdbr ieue
 and-he-is-giving before-them and-they-are-eating and-they-are-having-surplus as-word-of Yahweh

⁴³ And his servitor said, What, should I set this before an hundred men? He said again, Give the people, that they may eat: for thus saith the LORD, They shall eat, and shall leave [thereof].

⁴⁴ So he set [it] before them, and they did eat, and left [thereof], according to the word of the LORD.